مقدمة 7
عرض وتعريف بأهم مصادر ومراجع البحث 14

الفصل الأول 23
نبذة عن الحياة السياسية والفكرية بالأندلس بين القرنيين السادس والتاسع الهجريين / الثاني عشر والخامس عشر الميلاديين
أولا : الحياة السياسية في الأندلس منذ فتنة الخلافة وحتىسقوط غرناطة 27
1 – الدخول المرابطي الثالث إلى الأندلس (484هـ/1091م 28
2 – الموحدون في الأندلس 44
3 – دولة بني نصر في الأندلس (629/897هـ/1232-1492م..... 47
ثانيا – الحياة الفكرية بالأندلس بين القرنين 6-9هـ/12-15م 52
1 – الحياة الفكرية بالأندلس في العصر المرابطي..... 75
2 – الحياة الفكرية بالأندلس في العصر الموحدي..... 81
3 – الحياة الفكرية بالأندلس في عصر بني نصر 88

الفصل الثاني 95
نشأة الترجمة بالأندلس 97
أولا – مسار حركة الترجمة عند الشعوب 98
أ – الترجمة عند الإغريق 99
ب – الترجمة عند السريان 101
ج – الترجمة عند المسلمين..... 103

ثانيا – العوامل المساعدة على ظهور الترجمة بالأندلس..... 113
أ– بداية استقرار الوضع السياسي في أوروبا 113
ب – يقظة الفكر الأوربي والتحرر من سلطان الكنيسة..... 115
ج – الاتصال الثقافي بين المسلمين والأوروبيين..... 116
د – نشاط حركة الاستعراب (أو ما يعرف بالاستشراق) 121
ثالثا – ظهور الترجمة بالأندلس 125
رابعا – طوائف الترجمة في الأندلس 135
1 – المستعربون 135
2 – اليهود..... 145
3 – الطلبة المتجولون ومدارس الترجمة..... 157
أ – مدرسة طليطلة 157
ب – مدرسة سرقسطة وتطيلة 160
ج – مدرسة إشبيلية..... 161
د – مدرسة قرطبة..... 161
هـ – مدرسة بلد الوليد 162
و – مدرسة مرسية وقطلونيا..... 163
خامسا – طرق الترجمة..... 163

الفصل الثالث..... 171
رحلة المعرفة الإسلامية إلى الغرب 173
أولا – ترجمة العلوم الدينية والاجتماعية 174
1 – ترجمة العلوم الدينية..... 174
2 – ترجمة العلوم الاجتماعية..... 179
أ – ترجمة العلوم الأدبية 179
ب – ترجمة التاريخ 189
ج – ترجمة الموسيقى 191

ثانيا – ترجمة علوم الرياضة والطبيعة والحياة 194
1 – ترجمة الرياضيات 194
أ – الحساب والجبر 197
ب – الهندسة 199
2 – ترجمة علم النبات والحيوان 201
3 – ترجمة علم الهيئة (الفلك) 202
4 – ترجمة الكيمياء والفيزياء 211
ثالثا – ترجمة العلوم الطبية 216
1 – الطب 216
2 – الصيدلة 227
رابعا – ترجمة العلوم العقلية (الفلسفة، المنطق، التصوف 229

الفصل الرابع 247
الترجمة والتفاعل الحضاري بين الشرق والغرب 249
أولا – واقع أوروبا قبل القرن السادس الهجري / الثاني عشر الميلادي 250
ثانيا – دور المعارف الإسلامية المترجمة في قيام النهضة الأوروبية 255
1 – الأدب 255
2 – الفلسفة 267
3 – الجغرافيا 273
4 – علم الهيئة الفلك 275
5 – الطب 279
6 – الفيزياء والكيمياء 283
7 – الرياضيات 288
8 – الموسيقى 293
الخاتمة 303
قائمة المصادر والمراجع 309
الفهرس العام 329